

中国人民大学

外国语学院工作简讯

2016年第9期(总第26期)

外国语学院党委

2016年9月23日

本期导读

学院工作动态

- 外国语学院2016年迎新活动顺利开展
- 2016-2017学年第一学期外国语学院全院大会顺利召开
- 学院党代表选举、“两委”委员候选人提名工作有序开展

学校工作精神

- 中国人民大学新学年开学典礼暨教师节表彰大会举行
- 中国人民大学召开新学期全校工作部署会
- 中国人民大学召开海淀区人大代表换届选举部署会

兄弟院校情况

- 外交部副部长刘振民接见北京大学外国语学院东南亚系师生
 - 美国威斯康星大学拉克罗斯分校副校长访问北京外国语大学
-

学院工作动态

★学院新闻

又是一年开学季，桃李依旧香满园

——中国人民大学外国语学院 2016 年迎新活动记录

9月9日清晨6点半，太阳刚刚升起，空气中还带着一丝丝微凉，外国语学院的工作人员就已经将各种迎新杂志、海报、材料、院服等物资搬运到明德广场上外国语学院迎新棚的所在地，抓紧每一分钟布置场地，为新生提供高效、有序、舒适的服务。

从上午七点开始，许多新生就带着行李，在家长的陪同下，来到明德广场上报到，外国语学院的迎新棚前很快排起了长队。他们的脸上挂着青涩却纯真的笑容，明亮的眼睛里充满着对即将到来的大学生活的激动和期盼。工作人员们细心地指导新生们完成报名步骤，分发新生杂志、材料、院服等，解释学校基本情况，并耐心地回答新生们的困惑。



8点40分左右，刘伟校长和洪大用副校长等一行人来到明德广场视察新生报到工作。刘伟校长耐心地同新生们交谈，为新生们提供学习经验，并送上诚挚的问候和祝福。刘伟校长还幽默地与一位陪同哥哥前来报到的小朋友打趣，称他为“最小的大学生”。随后，刘伟校长询问了外国语学院2016年新增小语种西班牙

牙语班的情况，并鼓励西班牙语系的学生要努力进取。据悉，作为新增语种，西班牙语班今年一共招收了15名本科新生。



外国语学院常务副院长王建平、党委书记罗建晖、副院长贾国栋、副院长刁克利、党委副书记黄岩、副院长来炯也来到报到现场指导工作。学院领导和西班牙语系新生交谈，询问她们的家乡和个人情况。一名西班牙语系新生的父亲表示，女儿对西班牙语有着浓厚的兴趣，此次被中国人民大学外国语学院西班牙语系录取是梦想成真。



上午11时许，学校党委书记靳诺，以及张建明、伊志宏、吴付来等学校领导来到明德广场视察迎新工作。靳诺书记向现场老师询问工作情况，为志愿者们送去鼓励。靳诺书记与部分新生握手合照，热情地交谈，嘱咐新生要珍惜学习的机会，充分地利用大学丰富的教学资源，激励他们不断进取，不断突破，超越自我，奉献社会。



据悉，外国语学院2016年共招收120名本科生、101名硕士研究生和13名博士研究生。

又是一年开学季，桃李依旧香满园。让我们祝福，外国语学院2016级新生能在人大校园里快乐地学习，健康地生活，享受知识的灌溉和学术的熏陶，成长为真正的国民表率，社会栋梁！

下午18:00，我院在公共教学楼三楼3101教室召开了2016级新生及家长见面会。会场座无虚席，同学们热情高涨，不少同学和家长甚至站在通道两侧听讲。本次见面会由党委副书记黄岩老师主持，学院领导、系部负责人、新生班主任、新生辅导员及行政老师。

见面会开始后，我院常务副院长王建平首先介绍了本届新生的基本情况，对各位新同学的到来表示祝贺。随后，他针对同学们在大学的基本任务——外语学习，以自身深厚的经验和体会，从理念、方法、学科定位、学习使命等方面阐述了自己的看法。王院长还强调，学习语言要实现“为我所用”，并对同学们提出了“心怀祖国，放眼世界”的要求，希望大家能在快速变革的中国社会和国际环境下学习。

接下来，我院党委书记罗建晖讲话。我院党委书记罗建晖首先提议全体新生为保障迎新活动默默奉献的老师和志愿者们献上热烈的掌声表示敬意。他鼓励新生同学能够领悟传承人大“立学为民、治学报国”的办学宗旨和家国情怀，倍加珍惜外语学院优越宁静的学术环境不断提升自己的业务素养，充分利用大学宝贵

的学习时光丰富完善知识结构，确定自己的短期和长期目标并不懈为之努力，为未来顺利步入社会奠定扎实的基础。

最后来到了自由提问环节，全场气氛十分活跃，同学及家长纷纷举手发言，我院副院长贾国栋为大家一一解答。大家从如何修双学位、副修第二学位与第二专业的区别、出国交流的学分转换等方面提出了更详细的问题。贾院长详细地解释了副修等各种政策的相关情况，并根据自己多年的学生工作经验，为同学们提出了许多个人建议。

问答结束后，本次新生见面会也画上了圆满的句号，相信2016级新生们通过这次大会已经对学院的各方面情况和自己未来的学习方向有了一定了解，祝福他们能够珍惜学习机会，不断收获成长，在人大、在外院绽放无悔的青春。

（撰稿人：薛家悦 杨雨潼）

2016-2017学年第一学期

外国语学院全院大会顺利召开

9月14日下午，2016-2017学年第一学期外国语学院全院大会在明德国际楼310讲堂召开。我院党政领导、各系（部、室）主任及全体教职工参加会议。会议由分党委书记罗建晖主持，主要内容为总结我院上学期工作及布置新学期工作。

首先，学院常务副院长王建平总结了上学期及暑假期间的一系列工作。他对在暑假期间坚守工作岗位、积极参加“双一流专项资金”申报、资产清查、国际研讨会的各位老师表示感谢，并介绍了新入职教师和干部。随后，王院长传达了新学期学校工作部署会精神，并从学科建设、双一流专项资金、人才培养、教材培育、中心建设、公共外语教学、科研工作、国际交流、学院行政工作九个方面介绍新学期学院工作。

在学科建设方面，王院长指出要总结外国语言文学一级学科点的专项评估工作和第四轮学科评估工作，在总结经验的基础上，做好MTI建设和新增学科点的建设；在双一流专项资金方面，王院长指出要结合国家和学校对“双一流”建设的总体要求，将专项资金用在学院学科建设规模和质量的提升上，形成多层次高质量的学科结构；在人才培养方面，王院长提出要广纳海内外优秀人才，做好稀缺语种人才师资队伍建设，同时要加强对学院师资队伍建设；在教材培育方面，王院长指出今年我院多位教师申请编写教材，同时在小语种教材编写方面又出现断档的问题，因此学院应集中力量编写高质量的教材；在中心建设方面，王院长提出本学期要做好英语写作中心和TPR研究中心建设，同时学院将筹划建设外国文学研究所，通过两中心一研究所的平台，提升学院科学研究总体水平；在公共外语教学方面，王院长介绍到在英语口语、写作、拔尖实验班的基础上，学院在研究生英语教学方面还进行了专业研究生招生改革，同时开创博士生论坛，探索博士生招生改革；在科研工作方面，王院长表示本学期学校将进行核心期刊目录修订工作，同时也将科研成果与薪酬改革挂钩，学院鼓励教师积极参加和申报科研

工作，学院将做好2016年度科研工作会议；在国际交流方面，学院将继续支持教师积极参加或主持国际学术研讨会，做好基地建设和国际合作伙伴的后期维护工作，促进学院的长久持续发展；在学院行政工作方面，他强调学院将继续制定和实施各项奖励计划，同时学院还将继续做好学院年鉴、口述历史、网站建设、80年校庆的筹备工作。

党委书记罗建晖围绕着“发展出影响力、团结出战斗力、和谐出凝聚力”三方面的总体要求，总结并补充了上学期学院的各项工 作，并从三严三实和两学一做系列活动、第十四次党代会、平安校园建设、学生思想工作四个方面，介绍了本学期党委工作的思路和重点。在三严三实系列学习中，罗书记表示院领导班子积极听取老师们对学院发展的意见和建议，加强制度建设，团结协作、形成学院合力；今年学校即将召开第十四次党代会，这是学校总结过去工作经验和办学思路，做好未来发展规划的一次重要会议，学院党委将根据学校的总体部署和要求，积极做好学校党委委员、纪律委员和学院党代表的选举、推荐工作；在平安校园建设方面，学院将继续团结各方力量，为教师和学生的教学和成长提供安全稳定的环境；在学生思想工作方面，学院将继续执行国情教育实践、启航计划—新生教育、学生领导力提升及职业规划、辅导员工作室的建设。新学期，学院党委将继续巩固风清气正的良好氛围，围绕教学科研积极开展工作，为学院的持续发展提供组织保障和动力支撑。

新学期，学院师生将团结一心，围绕着“双一流”建设的目标，在国家高等教育和学校飞速发展的态势下，迎风直上，奋力前行，推动学院持续快速发展。

学院党代表选举、“两委”委员候选人提名工作有序展开

9月5日，学校第十四次党员代表大会代表提名选举及“两委”委员候选人酝酿推荐工作培训会在逸夫第二报告厅召开。培训会上，学校对党代表选举及“两委”委员候选人提名工作流程及相关注意事项进行了细致部署。我院党委书记罗建晖、副书记黄岩、党务秘书商竞参会。

培训会后，学院党委迅速成立了“选举工作小组”，党委书记罗建晖主持召开了院选举工作小组第一次碰头会，制定院党委选举工作日程安排。9月6日，学院党委召开党委扩大会议，向学院党委委员、教工及学生党支部书记传达学校培训会相关精神及要求，罗建晖书记主持会议。学校党代会筹备办张晓波老师、李广老师应邀参会。

9月7日至11日，学院各教工支部、学生支部均组织召开了支部大会，完成代表候选人初步人选及“两委”委员候选人一次推荐提名工作。9月12日，学院召开常委会，讨论各支部推荐名单，进行遴选，形成学院代表候选人初步人选及“两委”委员候选人一次推荐提名名单并上报学校。

根据上级组织批复，学校将于本学期召开第十四次党代会。学院党委高度重视此次党代表选举及“两委”委员候选人提名工作，认真组织、精心布置，力争圆满完成工作任务。

(撰稿人：商竞)

让信仰在基层闪光

外国语学院党建工作重信仰接地气显特色

诗朗诵、电影配音、配诗短剧、情景剧、四幕剧接连登台——这不是一场文艺晚会，而是外国语学院党校举行的“我家乡的红色印记”党性提升工作坊活动。外国语学院第十三届党校的学员们夜以继日地筹备，在短短四天内整合了丰富的材料，呈现出自己家乡的红色故事：英雄人物董存瑞、面对屠刀的江姐、英勇就义的赵尚志将军仿佛屹立在大家眼前，鲜活而感人，台下已有同学悄悄湿润了眼眶。

2015年，外国语学院在学院发展中充分发挥党委的政治核心作用，结合学院实际完善教师党建工作机制，激发学生支部建设的活力和凝聚力。“我们按照中央从严治党的总体要求，结合高等教育工作的特点来谋划，坚持党的建设和高校教学科研中心工作密切结合，努力为实现‘立德树人’总目标提供强大动力。”外国语学院党委书记罗建晖说。

党建与学科建设无缝对接

2015年，外国语学院的65位教师党员收到了来自学院党委的一份特殊礼物：英俄日法德语译本《习近平谈治国理政》。“党员们在阅读中可以学习到很多新词汇、新提法，把提高党性修养和提升业务能力结合起来。”罗建晖说，“很多不是党员的教师看到这些学习材料后，也纷纷表示希望参加学习，看到大家热情如此高涨，我们就给全体教师都发放了多语种译本《习近平谈治国理政》。”

“以前有些学习材料内容枯燥，发到手里就被束之高阁，但《习近平谈治国理政》多语种译本贴近现实，我们教研室每位老师都认真阅读了，不仅了解到以习近平同志为总书记的党中央治国理念和执政方略，增强了大局意识、看齐意识，也更加坚定了信念，更有信心在课堂内外讲好中国故事、走好中国道路。”研究生英语教研室党支部书记韩满玲老师非常推崇这种理论学习的新方法。

学生党员学习热情同样高涨，大家读过此书后，正在计划将习近平总书记近期的讲话翻译成不同语种。

外国语学院党委充分考虑和展现外语学科人才培养的特点与特色，提出教师和学生党员都要“外知世界、内知国情”，深入一线掌握国家和社会前进的脉搏，教师党员要增强在课堂引导学生正确看待国家发展的知识积累，学生党员要为未来从事外事交流工作奠定坚实基础。

“婴韵读书会”是外国语学院学生党支部的特色活动，学生党员三五成群，在分享和讨论中展示近期阅读和学习的书籍。从《中国大历史》到《红星照耀中国》，低年级学生往往更加注重信仰的锻造和人文素质的提升，高年级同学则将读书会的侧重点放在把经典研读跟外语专业相结合。“有个小组选择了《社会思潮怎么看》中‘西方新闻观’这一章，他们运用专业所学，查找大量外媒原文，结合丰富的文字和图片实例，证明西方媒体所谓的‘新闻自由’是片面的、甚至是子虚乌有的，得到‘我们要坚持马克思主义新闻观，要做到政治舆论导向与新闻真实相统一’的结论。”学院党委副书记黄岩介绍说，“这次展示给同学们留下了深刻印象，这种方式比单纯的理论学习更有说服力。”2014级硕士党支部书记

李竞一说：“通过交流和讨论，党员们既弥补了大班教学被动式接受的不足，又提高了党性修养，我觉得事半功倍。”

在实践中提高思想觉悟

一直以来，外国语学院党委注重充分发挥教师党员的先锋模范作用，积极提升教师党支部的凝聚力和号召力，为全员开展教学科研工作提供一个团结努力、风清气正的良好环境。

2015年，外国语学院“教师党建工作年”结出丰硕成果。在外国语学院研究生英语教研室，12位女教师承担着全校所有硕士研究生和博士研究生的英语教学任务。这个仅有8位成员的党支部迸发出无限激情，她们忘我地奋斗在研究生英语教学、科研第一线，在繁重的教学工作之外，党支部积极推动研究生公共外语教学改革，面向不同的学科体系安排有针对性的教学内容。为了更充分地了解其他学科，教研室主任李桂荣具有双博士学位，并鼓励老师们攻读其他学科博士学位。2015年，外国语学院研究生英语教研室党支部书记韩满玲获评学校优秀共产党员。

2016年，学院党委开启了“学生党建和思想政治教育工作年”。以学生党建和思想政治教育为平台，外国语学院党委在潜移默化中增强学生的爱国意识和担当意识。“党的建设与学院发展紧密相关，我们要努力把党建的成果转化为推动学院建设发展的不竭动力。”罗建晖说。4月20日，外国语学院第八届“婴鸣”党建知识竞赛决赛中，来自外国语学院、环境学院、历史学院和理学院四支代表队展开激烈角逐。2015级硕士生党支部党务指导老师王建华说：“即将迎来建党95周年之际，同学们通过党建知识竞赛，对党的历史进行了集中学习和检测，更加坚定了积极向党组织靠拢的决心。”

不仅如此，学院党委还把关工委工作与党建工作相结合，让老同志与青年党员分享人生经历，指引人生迷津。2016年4月10日，80高龄、拥有60年党龄的日语系退休教师李宗惠来到学院，为入党积极分子讲党课，鼓励青年学生树立坚定的信仰来克服人生中的挫折，不断取得进步。“李老师的个人经历以及他的精神面貌，让我深深地感受到中国共产党优秀党员的高贵品格。”一位参加党课的同学说，“我要学习他甘于奉献的精神，力争早日加入党组织，做一名全心全意为人民服务的优秀党员！”

支部建在互联网上

与学校其他学院相比，外国语学院出国交换的学生人数和频率更高，如何保证出国交换的党员与党组织保持联系成为摆在学院党委面前的重要课题。通过不断探索，学院党委总结出利用新媒体方式联系海外留学党员的新方法。他们积极开发微信“群公告”功能，使每个党员无论置身何处都能第一时间围绕在党组织身边。“我有一张记录表，每次公告的回复情况一目了然，再对没有回复的同学重点沟通，确保每个党员不失联。”2014级硕士党支部书记李竞一介绍说。

不仅如此，通过实时音视频等新媒体手段，外国语学院党支部出国交换的党员也实现了“零时差”参与党支部活动。2013年12月，在日本交换学习的蒋露同学面临预备期满无法按时转正的难题，本科学生党支部别出心裁地举办了一次在线党支部大会，算好时差、确定在线时间、打开实时语音功能，转正申请宣读、介绍人发表意见、党员表决全部在线完成。这一做法在外国语学院其他支部推广后，获得了党员们的交口称赞。

“党员出国交换可以更好地树立我们中国学生党员在海外的形象。”2014级研究生党支部书记李竞一说，“我出国交换的时候结识了很多外国朋友，也常有人问我对共产党有什么看法。我会说，我就是共产党员并以此为荣，虽然我们现在的社会 and 经济发展会遇到一些困难与问题，但我觉得我们仍然在向着光明的方向发展。这种面对面的交流比单纯的政策宣传更有效。”

(刊于《中国人民大学校报》2015年5月9日 第1570期)

外国语学院领导访问阿根廷驻华使馆

应阿根廷使馆邀请，外国语学院常务副院长王建平教授、副院长来炯副教授及西班牙语教师李彦于9月14日上午到访阿根廷驻华使馆，受到阿根廷驻华大使盖铁戈(Diego Ramiro Guelar)、文化官员胡安·科尔特列蒂(Juan Manuel Cortelletti)及教育官员弗洛伦西亚·罗西(María Florencia Rossi)的热情接待。这是新世纪以来中国人民大学外国语学院与阿根廷驻华使馆的首次正式接触。



盖铁戈大使首先对我院领导表示欢迎，并向我方简要介绍了阿中两国关系发展概况。大使认为，随着中国和拉美地区，尤其是阿中两国关系的不断深化，双方在多领域合作前景广阔，教育交流合作大有可为。大使对人民大学新设西班牙语专业表示祝贺和赞赏，并结合自身大学教师的经历指出，当代青年学生掌握英

文、西班牙文和中文很有必要，不仅有利于自身未来职业发展，也便于开阔眼界，更好地融入世界发展潮流。

王院长代表外国语学院对大使的邀请和接待表示感谢，并具体介绍了我院西班牙语学科的发展现状、发展方向及学生培养目标等情况，特别是该专业在国际交流方面现阶段取得的成果和下一步计划。王院长表示，希望今后在西班牙语学科建设、学术研究合作、院校和师生交流等方面获得阿根廷驻华使馆的鼎力支持，人大外语学院愿同使馆通力合作，为中阿教育交流合作做出应有的贡献。

王院长表示，学院拟于明年春季学期专程前往阿根廷，与当地知名学府洽谈合作交流事宜。王院长还邀请大使和使馆官员出席我院将于11月份中旬举办的外语文化节活动。大使对我院相关出访交流活动表示支持，将提供必要协助，同时感谢院长对使馆的邀请，表示愿亲自或派员参加。

此外，双方就现代科技发展利弊、高等教育发展、大学精神培养等双方共同关心的问题深入交换了意见。

(撰稿人：李彦)

阿根廷萨尔塔天主教大学代表团访问外国语学院

2016年9月21日上午10时，阿根廷萨尔塔天主教大学副校长罗贝托·安东尼奥·迪普·阿苏尔先生(Roberto Antonio Dib Ashur)一行六人访问中国人民大学外国语学院。王建平常务副院长及来炯副院长予以热情接待，外事秘书陪同出席会议，西班牙语系李彦老师担任翻译。阿根廷萨尔塔天主教大学主校区位于该国西北部萨尔塔省，在全国范围内拥有多个校区。

王院长首先代表外国语学院全体师生对阿方的来访表示欢迎，并向对方全面介绍了我院的悠久历史、发展现状和学科建设方向等情况，着重展示了近期西班牙语专业在国际交流方面取得的丰硕成果，表示愿同对方大学在西班牙语专业建设、师生交流等方面开展全方位合作。随后，来院长详细介绍了我院非通用语种的整体发展情况。

迪普副校长对我院的接待表示感谢，并向我方介绍了该校的师资力量、学科设置等情况，尤其是该校在国际合作方面的举措和经验，表示愿全力支持我院西班牙语系的建设，建立并深化双方合作，并向我院师生发出诚挚邀请，希望尽早去该校参观学习。

会上，双方还就合作项目类别、课程设置、学生培养目标等共同感兴趣的话题深入交换了意见，表示愿继续密切联系，推进合作关系进一步发展。

会后，王建平院长和迪普副校长签署了校际合作框架协议。此次协议的签订标志着双方合作的正式启动。



(图1 双方领导签署合作框架协议)



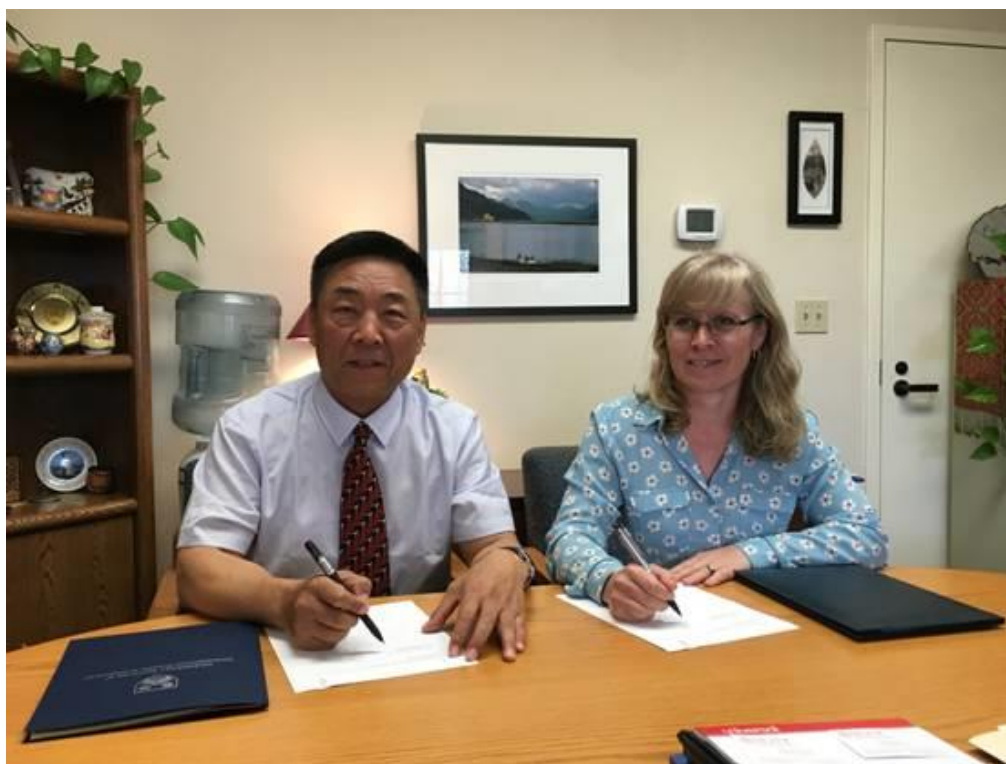
(图2 参会人员集体合影)

(撰稿人：李彦)

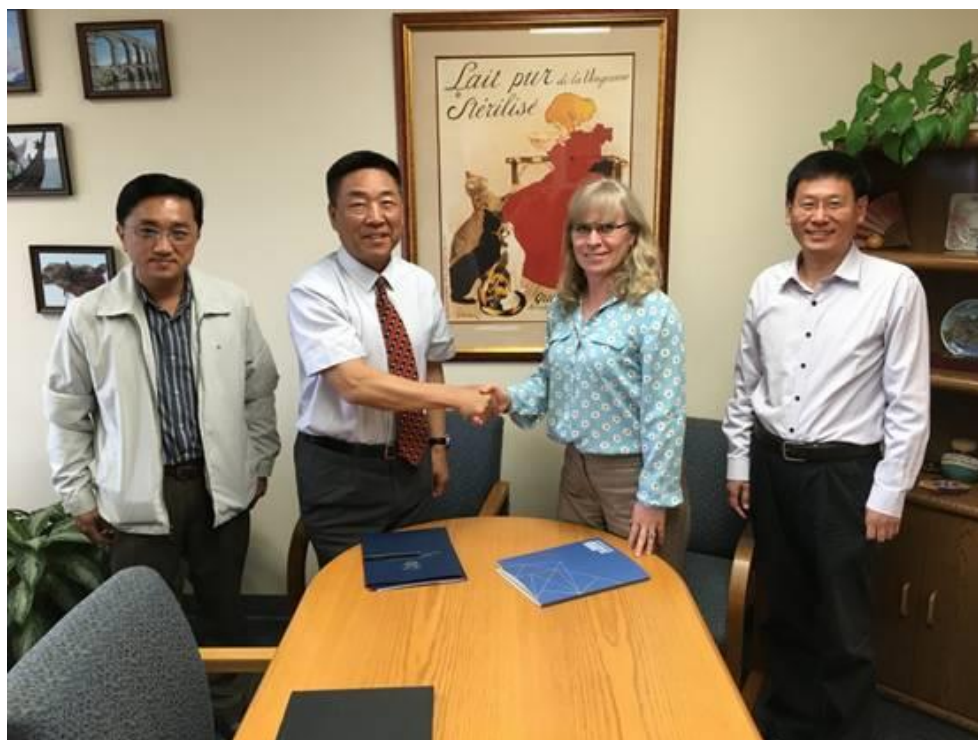
中国人民大学外国语学院与美国蒙特雷国际 研究学院翻译、口译和语言教育研究院 谅解备忘录签约仪式举行

中国人民大学外国语学院与美国蒙特雷国际研究学院翻译、口译和语言教育研究院（以下简称蒙特雷高级翻译学院）经过多次友好协商，达成合作意向，共同培养实践应用型的高层次翻译人才。

2016年7月6日上午，中国人民大学外国语学院与蒙特雷高级翻译学院谅解备忘录签约仪式在蒙特雷高级翻译学院举行。我院常务副院长王建平和蒙特雷高级翻译学院院长René Jourdenais共同签署了谅解备忘录，我院副院长刁克利、蒙特雷高级翻译学院中英口笔译课程主任陈瑞清等出席了签约仪式。



在签约仪式上，René Jourdenais院长首先介绍了蒙特雷高级翻译学院的总体情况，尤其是师资队伍和课程设置两方面的内容。王建平常务副院长则介绍了我校暑期学校和外国语学院的总体情况，尤其是MTI教育中心、翻译实习基地建设等内容。签署的谅解备忘录主要包括以下几方面的内容：我院MTI项目学生可申请到蒙特雷高级翻译学院进行为期半年至一年的交换学习，我院MTI项目学生可申请由双方共办的“1+1”双硕士项目，蒙特雷高级翻译学院将派教师来我院授课等。谅解备忘录的签署将密切双方的合作，使双方的师生获益。



签约仪式后，王建平常务副院长和刁克利副院长参观了蒙特雷国际研究院，了解了高级翻译学院的办学条件，和蒙特雷高级翻译学院中英口笔译课程主任陈瑞清进行了深入交流。

蒙特雷高级翻译学院是世界上最前沿的翻译和口译专家训练基地，培养最顶级的外交、贸易、科学及商业领域的翻译及口译人才。该学院与巴黎高等翻译学院和英国纽卡斯尔大学口译学院并称为世界三大顶级翻译学院。

我院MTI（翻译硕士专业学位）项目于2015年开始招生，虽是新建学位点，但是起点较高。为了创建一流的MTI项目，学院近年来采取了一系列措施，主要包括成立MTI教育中心、开拓了三大MTI教学实践基地、与国内外著名高级翻译学院达成合作关系等。

（撰稿人：董丹萍）

澳研中心赴北大参加国际学术研讨会

2016年7月8日，我院澳大利亚研究中心主任张勇先教授带领14位中心成员出席第十五届中国澳大利亚研究国际学术研讨会，会议主题为世界格局中的澳大利亚：历史、现实与未来。该学术研讨会每两年一届，为澳大利亚研究领域的高级别学术会议，此次共吸引了140余位海内外专家学者的参与，其中包括格雷格·麦卡锡和胡壮麟等知名教授。开幕式上，北京大学副校长李岩松、中国澳大利亚研究学会会长韩峰等先后致辞，欢迎各位学者并预祝会议成功。

10日上午，张勇先发表大会主旨演讲，题为“当代中国人眼中的澳大利亚”。张勇先主任通过对生活中熟悉事物的描述，以小见大，用自己的亲身经历映射出

澳大利亚在当代中国的形象，演讲幽默风趣，翔实具体，给参会者留下了深刻的印象。之后，中心成员吴迪博士作为唯一选中与澳方专家进行专题讨论的中国代表，围绕着澳大利亚在中国的公共外交政策这一主题发表了演讲，获得了与会者好评。三天议程期间，贺冠雄、吴芮莹、朱美硕等14位中心成员先后发言，内容涉及澳大利亚与中国的文化、文学、语言、政治、经济等方面，等到了诸多专家学者的肯定和关注。中心成员出色的表现离不开充分的准备，会议正式开始之前，张勇先主任帮助中心成员进行了演练，提出了很多宝贵的建议和意见，为后来的成功打下了良好的基础。

7月10日，会议圆满结束，中心成员纷纷表示得到了历练，收获颇丰，期待日后能带动更多人大学生去了解并喜欢上澳大利亚。







(澳大利亚研究中心供稿)

2016年日语误用及第二语言习得 国际研讨会在中国人民大学圆满举行

8月7日下午6时，为期两天的“2016年日语误用及第二语言习得国际研讨会”在我校逸夫会堂第一会议室圆满落下帷幕。

本届研讨会是中国人民大学外国语学院受“日语误用及日本語教育研究会”的委托承办的一次国际学术研讨会。来自国内外的70多位代表出席本届研讨会并在会上宣读了论文。代表们在热情洋溢的气氛中，认真地切磋学术，畅谈友谊，相互学习，取得很大收获。本次会议受到国内外代表的一致好评。

日本国际交流基金会北京日本文化中心的高桥耕一所长、浙江工商大学出版社的鲍关明社长、北京大学外国语大学日本学研究中心主任，中国日语教学研究会名誉会长徐一平教授、日本日中对比语言学会理事长续三义教授、(中国)汉日对比语言学会会长张威教授、日中语言研究与日本与教育研究会会长兼日语误用及日本語教育研究会会长于康教授等出席了本届研讨会。

外国语学院来炯副院长出席了8月6日晚上举行的“学会赠书仪式”和欢迎晚宴，她代表举办学校接受“日语误用及日本語教育研究会”的赠书并致词。外国语学院能够成功地承办本届学术研讨会，既是日语误用及日本語教育研究会对于中国人民大学外国语学院的信任，同时也进一步表明我校日语学科在国内外日语学界的影响正在不断扩大，并为推动国内外日语教学研究做出积极的支持与贡献。

在本届研讨会上宣读的论文将在明年出版的“日语误用及日本語教育研究会”的学会杂志《日语偏误与日语教学研究》第2辑上正式刊载。本届研讨会对于进一步推动我国的日语教学研究具有十分积极的促进作用。

(撰稿人：张威)

大学英语教学部党支部以“两学一做”为主题 开展组织生活会

按照上级组织的部署，大学英语教工支部本年度开展“两学一做”活动。为了了解中国人民大学“两学一做”学习教育材料汇编中关于高校党建及师德师风等方面的主要内容，大英支部于2016年6月20日召开期末组织生活会。会议采用读书会的形式，每位党员老师学习一篇材料后概括总结，向大家汇报，另外两位老师补充评论。通过这次组织生活会，大家明确了解了教工支部的职责、加强大学师德师风建设的重要性，以及中央要求将社会主义核心价值观融入平时教书育人中的必要性。大家认识到：在平时应该通过课堂讨论、写作议题等将立德树人与语言教学内容相结合；高校党员教师应不断学习，自我提高，在师德和学识两方面都做青年人的楷模。

新学期伊始，大学英语党支部按照外国语学院党委的部署，于2016年9月8日召开了学期初组织生活会。此次会议的主题是“回忆入党初心”。在会上，大家畅谈了自己入党时的想法，回忆自己入党时的情况。有的老师读高中或大学时就入党，对加入党组织有荣誉感、归属感；有的老师受家庭的熏陶，追求纯洁善良，乐于奉献。大家共同的初心是：有一种信念支撑我们踏实做事，不怕困难，做一名有师德的好老师！大家坦诚、真挚，相互交流沟通。此次组织生活会增强了党员老师的身份意识，也加强了支部的凝聚力。

(大学英语支部供稿)

中国人民大学外国语学院 圆满完成2015级本科生军训工作

2016年8月24日至9月3日，中国人民大学2015级本科生军训工作在京某部进行。军训团师生约2800人、分18各连队参加训练。



外国语学院由商竞、鲍同两位老师带队，带领2015级本科生共计119人参加军训。期间，商竞老师所在十三连荣获军训团合唱比赛二等奖、板报比赛二等

奖、拔河比赛第三名。鲍同老师所在一连，荣获篮球比赛最佳组织奖，并获优秀连队称号。此外，鲍同老师作为裁判，参与、策划篮球、拔河、合唱等文体活动。军训活动磨练了同学们的意志，增强了体魄，充分展示了外院学子的精神风貌。

(撰稿人:鲍同)

外国语学院师生赴山东郓城开展国情教育实践活动

7月6日至7月11日，外国语学院组织师生一行16人赴山东郓城开展国情教育实践活动，这是学院按照“立德树人”培养目标，进行第二课堂人才培养模式的一种创新，旨在培养立足国情、知行合一、全面发展的外语人才。

郓城县地处鲁西南，乃是水浒文化的发源地。在郓城县的五天时间里，实践团参观了宋江武校、郓城一中、郓城高级中学，并与当地教师进行座谈交流，深入了解当地教育现状、共同探讨创新教育模式；参访了当地的代表性支柱企业：恒基机械有限公司、华宝食品有限公司、尧舜牡丹科技有限公司等，了解企业的发展历史及其承担的社会责任；为切实感受当地农村和农户发展现状，了解精准扶贫情况，实践团还深入郓城县下张鲁乡四合村，分组进入农户家中访谈，并与当地小学进行了扶贫捐赠和授课活动。

7月7日上午，实践团前往当地的宋江武校参观学习。宋江武校于1985年建校，在1994年凭借其狗娃艺术团的《狗娃闹春晚》而全国闻名。30年间，宋江武校培养出的武术与散打运动员在国内国际多项赛事上共斩获3000余枚奖牌。与此同时，宋江武校还十分注重弘扬中国传统文化，《弟子规》和《千字文》等经典著作都是武校学子的必修课。不仅如此，宋江武校还提出了国际化、文化产业化的道路，其投资建设了集宋江武校的武术交流、水浒文化街的风情展示和狗娃艺术团精彩表演于一体的综合性人文景观“水浒文化城”，成为郓城县的文化产业支柱，促进了当地旅游产业的发展。

7月7日下午实践团参访了当地两所各具特色的中学——郓城一中和郓城高级中学。郓城一中是当地首屈一指的公立中学，也是彭丽媛女士的母校，云集了当地最优秀的学子。其不仅在升学上硕果累累，在素质教育方面也独辟蹊径，以科技节、艺术节等活动培养学生的创新意识和创造能力。而郓城高级中学则是民办学校中的佼佼者，培养了众多艺术人才。实践团成员们在对比不同的教育模式和教育理念后，对当地教育有了更深入的思考。

牡丹是菏泽市的一大特色，在参观尧舜牡丹产业园时，同学们认识到如何利用现代科技将牡丹的籽、根、花瓣等部位转化为高附加值的香水、药油及各式各样的美妆产品；在步长制药集团的展厅中，同学们又了解到个人如何通过时代的际遇成功建立起庞大的家族集团并服务社会；恒基机械集团自主研发的新能源叉车、华宝食品有限公司的猪肉切割生产流水线和企业管理理念都给实践团成员留下了深刻印象。其中，华宝食品有限公司的董事长张传峰曾在中国人民大学农业与农村发展学院进修，他向实践团成员分享了他的创业经历，以及他对养育他的农村的“反哺”。从他的介绍中，实践团成员了解到当地知名企业在协助返乡农民工创业中的巨大作用，包括提供政策信息宣讲、资金技术引导、创业经验分享等，从而有效实现当地经济长远发展。

了解精准扶贫政策的落实情况，是此次国情教育实践活动的重要内容。为此，本次实践团成员深入郓城县四合村，以三人一组进入农户家中，与农户同

吃同劳动，体验真实的农村生活。在一天的体验中他们认识到，在国家精准扶贫政策的帮扶下，整个四合村焕然一新，修筑了水泥路、成立了服装厂、搭建了“文化大舞台”、实施了无息贷款建大棚等。次日，实践团成员还进入四合村小学，开展了扶贫捐赠和授课活动，并与当地小学生们进行了面对面交流。同学们利用外语专业优势来介绍各国文化，并以自身的学习经历来鼓励他们努力学习文化知识，从而走向更广阔的人生舞台。在充分感受到当地贫困村新气象的同时，团员们也了解到其不容乐观的一面：“空心村”现象越发严重、高等教育缺乏经济保障和观念认同、婚娶成本异常昂贵难以承担等等。



实践团每天结束参观后，都要召开小结会，总结一天的收获和感悟。指导教师党委副书记黄岩、英语系党支部书记王建华、团委书记杨乔乔及时点评同学们的观察思考，分析亮点。王建华老师认为，本次活动是探索跨文化交流人才培养模式的又一创新实践，是走出校园了解社会基层的一次密集体验，希望未来有更多同学参与国情教育实践活动。

外国语学院分党委书记罗建晖指出学院组织此次活动目的，在于让外语学子深入社会基层一线掌握国情，观察不断发展的社会真实情况，增进与群众的感情，能够真正“内知国情、外晓世界”，为未来做好对外交流工作奠定扎实的基础。

本次暑期实践活动是继2015年湖南醴陵国情教育实践活动后的又一次创新实践，是外国语学院落实“立德树人”培养目标，开展第二课堂进行人才培养模式的创新尝试。学院将国情教育实践活动作为人才培养的创新模式继续开展下去，以期通过校内外不同教育方式，培养立足国情、知行合一、全面发展的外语人才。

(撰稿人：李晓琳)

★教师新闻

人大澳研中心 Gary Smith 教授 做客央视《对话》节目

2016年7月2日 CCTV 和澳大利亚 Skynews 同时播出“中澳对话”节目。中国人民大学外国语学院澳大利亚研究中心国家级文教专家 Gary Smith 教授作为特邀嘉宾，做客央视《对话》节目，探讨中澳关系发展问题。澳大利亚研究中心郭庆民、王晓露、张勇先，中国政府“友谊奖”获得者、国家外专局2015年引进的高端外国专家、中国人民大学讲座教授、人大澳研中心特聘专家马克林教授（Professor Colin Mackerras）作为特邀嘉宾，出席此次中澳“对话”。参加此次活动的还有人大澳研中心师生及人大外国语学院七十余名学生。

央视《对话》节目由热门、话题或现象导入，捕捉鲜活经济事件、探讨新潮理念，通过主持人与嘉宾和现场观众的充分交流，直逼热点新闻人物的真实经历，折射社会的最新动向，突出思想的交锋与智慧的碰撞。

本次《对话》节目以“中澳特别对话”为主题，以中澳合作与发展为重点，内容涉及经济、政治、文化、军事、历史等多个领域，采取中澳双方各五人的自由辩论形式。活动过程中，台上嘉宾畅所欲言，现场观众踊跃互动。Gary Smith 教授作为澳方代表，就两国经济合作问题与中方代表展开了激烈的讨论。马克林教授就两国关系现状向澳方代表进行了提问。

本次“中澳特别对话”由中国中央电视台（CCTV News）和澳大利亚天空新闻台（SkyNews）联合主播，面向全球观众，旨在促进中澳关系和平稳健发展，增进两国人民相互理解，达成共同进步、互利共赢的局面。

“中澳特别对话”是 CCTV 本年度最重要的节目之一。学校领导靳诺书记与刘伟校长对此次活动高度重视，人大澳研中心师生给予了大力支持。

（澳大利亚研究中心供稿）

★学院党政教辅工作综合信息

学院党政联席会

9月7日下午，学院召开党政联席会，学院领导班子成员、院办主任及相关同事参会。会议总结了假期期间学院各方面工作情况，讨论了新学期工作计划、学科评估、学科建设、院史及年鉴编写等内容。

9月12日下午，学院召开党政联席会，学院领导班子成员、院办主任及相关同事参会。会议讨论了新入职教师科研启动经费执行办法、退休教师班子成员集体慰问谈话制度等内容。

班主任培训会

9月14日下午，学院党团学办公室召开班主任培训会，邀请学校心理中心主任胡邓老师为班主任讲授学生心理安全教育，并培训班主任如何开展心理安全教育和防范心理危机事件的发生。

“启航计划”首场讲座：如何度过大学生生活

9月21日晚，我院在公教1楼1304教室成功举行了“启航计划—新生辅导”首场讲座：“如何度过大学生生活”，学院邀请到学校心理咨询中心主任胡邓老师担任主讲人，全体2016级本科新生参加讲座。此次讲座旨在针对大一新生面对全新的大学学习和生活环境时所可能遇到的种种问题，给出专业的分析和解答，帮助同学们尽快适应新环境，找准人生的方向，制定长远的规划。在讲座中，胡邓老师首先介绍了中国人民大学心理健康教育与咨询中心的功能和预约方式，并建议同学们在有需要时通过该平台寻求帮助。随后，胡老师分别以“和过去说再见”“和现在说你好”“学会拥有自信”“大学里必做十件事”为主题，用风趣幽默的语言分析了同学们步入大学后所面临的种种不适应的处境，并为同学们提出专业的建议，引发了同学们对于如何度过大学生更加理性的思考。最后胡老师希望每一位同学具有人大品格——既有专业的素养，又有自由的精神，更有浪漫的情怀。

★校内外媒体对我院的关注

编者按：为迎接即将到来的学校第十四次党代会，学校党委宣传部对全校基层党建工作的若干亮点进行了重点报道。上学期，中国人民大学校报第1570期在头版“党支部*新观察”栏目刊登了通讯“让信仰在基层闪光”，向全校读者介绍了外国语学院党建工作情况。

学校工作精神

中国人民大学新学年开学典礼暨教师节表彰大会 举行

9月14日下午，中国人民大学2016—2017学年开学典礼在世纪馆举行。中国人民大学党委书记靳诺讲话，校长刘伟主持开学典礼。常务副校长王利明，副校长伊志宏，党委副书记、纪委书记吴付来，副校长洪大用、贺耀敏、吴晓球，中国人民大学荣誉一级教授、人口学家、老年学家邬沧萍，一级教授、哲学家、哲学史家张立文，一级教授、经济学家胡乃武，以及陈若琳、林跃、何姿、秦凯等4名人大奥运健儿出席典礼。

中学校长代表，学生家长代表，各学院、机关部处负责人，教师代表，2016级全体新生，在校生代表，校友代表参加典礼。

靳诺书记表示，选择一所大学，就是选择了一种精神，选择了一种文化，选择了一种人生方式。明年学校将迎来建校80周年校庆，同学们都将成为这次盛会的一员。大家不仅是见证者、参与者，更是人大精神的继承者和开拓者。希望大家在今后四年乃至更长的人生时光里不忘初心、刻苦读书、涵养精神、取得成功。

教师代表、“大华杰出教学贡献奖”获得者、统计学院袁卫教授发言。他表示，获得“大华杰出教学贡献奖”既是激励，也是鞭策，自己将继续努力，做好教书育人工作。他代表全校教师对新同学的到来表示欢迎，并以一万小时准则告诫同学们，获得成功需要扎扎实实的投入。在大学期间不仅要上课认真听讲，掌握课本知识，还要勤于思考、敢于质疑，培养学习和创新的能力，希望大家以兴趣为导向，在求知之路上不惧困难、勇往直前。

在校生新生代表、社会与人口学院2016级本科生王俊文抒发了能够顺利进入人大学习的欣喜和自豪。代表、教育学院2015级硕士研究生吴秋翔向师长们的辛勤付出表示感谢。家长代表、福建宁德市委教育工委书记、宁德广播电视大学党委书记、校长叶祖庚对新生表达了祝福。中学校长代表、浙江杭州学军中学校长陈萍对新同学们圆梦人大表示祝贺，向全体师生致以中秋节祝福。校友代表、新闻系85级本科校友万山红深情回忆了在人大幸福而又难忘的时光。

中国人民大学召开新学期全校工作部署会

9月7日上午，中国人民大学召开2016—2017学年第一学期全校工作部署会。中国人民大学党委书记靳诺主持会议并讲话，校长刘伟作工作部署。

靳诺书记表示，本学期学校各项工作时间紧、任务重，全校师生员工要凝心聚力、攻坚克难，提升学校各项事业发展水平。要充分认识召开党代会的重

要意义，做好党代表选举工作和党委委员、纪委委员候选人推荐提名工作，严格按照党章党规党纪办事；上一阶段“两学一做”学习教育取得了显著成果，突出了“基础在学、关键在做”，新学期要结合最新精神深入学习，在切实解决问题上下功夫，推动学校改革发展。

靳诺书记表示，在“双一流”建设过程中，面对与兄弟院校竞争的巨大压力，人民大学要久久为功，做好统筹协调工作，充分发挥学院的主体作用，积极探索世界一流学科建设的中国经验与发展模式；“十三五”规划的执行情况直接关系到“双一流”建设目标的实现，要结合学校的工作实际，推动“十三五”规划蓝图落到实处；要继续加强学科建设，增强对于学科建设和学校发展的自信，通过学科评估促进学科建设和发展，进一步凝练办学特色，搭建优质的学术平台，构建良好的学术团队；要不断推进人才培养工作，以迎接本科教学评估为契机完善本科人才培养路线图，进一步提高研究生人才培养质量，注意总结运用“互联网+思政”的经验，同时通过做好招生就业工作进一步检验人才培养质量；要推动人事薪酬制度改革尽快落地，既要通过“托底”和“拉平”提高教职员工基本保障，也要通过“奖优”和“拔高”吸引人、留住人；要继续推进新校区建设，加强认识、统一思想，紧跟北京城市副中心建设节奏，加快东校区筹建步伐，同时以深圳校区建设为契机，形成真正有益于汇聚和培育国际领先师资队伍的创新体制机制；要关注师生员工所思所想，立足学校改革发展，维护好校园安全稳定，为“双一流”建设提供良好的办学环境；要使校庆筹备工作成为“双一流”建设的抓手，在校庆工作中做好学校办学的历史回顾与经验总结、办学成绩展示与形象传播、未来展望和目标引领，通过校庆进一步凝聚学校建设的智慧和力量。

刘伟校长就本学期工作进行部署。刘伟校长强调，要从学校发展大局出发，扎实推进各项事业发展，重点做好五项工作。一是尽快启动实施薪酬制度改革。一方面要普遍提升教职工收入水平，另一方面要形成鼓励高端人才脱颖而出的评价机制，推动薪酬改革尽早实施、尽早兑现，同时继续完善相关细节，还要广泛征询意见，确保决策合规合法。二是以评促建，推进学科建设。要把“双一流”建设聚焦到队伍建设、人才培养等方面，着力点放在学科建设上，关于部分学科的调整，要遵循教育规律，抓住机遇稳步推动学科建设。三是推动办学空间拓展实质性进展。前一阶段东校区和深圳校区建设工作具有成效，本学期拓展办学空间要进入实质性阶段。四是不断完善人才培养工作。要完善本科生培养方案，迎接本科教学评估；研究生培养要推动改革方案的落实，不断提高博士生培养质量。五是要以校庆为契机，总结梳理中国共产党创办中国新型高等教育的历史经验。要通过校庆加强办学经验的总结和优良传统的传承，搭建平台推动学校事业实现新的发展。

中国人民大学召开海淀区人大代表换届选举部署会

9月20日上午，2016年海淀区人大代表换届选举中国人民大学选区动员部署会在明德主楼召开。中国人民大学党委常务副书记、中国人民大学选区选举工

作领导小组组长张建明讲话。选举工作领导小组成员、相关部门负责人、选举工作法律顾问参加会议。

张建明常务副书记表示，要充分认识本次选举工作的重要意义，增强政治意识和大局意识，全校上下统一思想、凝聚共识，齐心协力做好这项工作。在选举工作中要坚持党的领导，坚持发扬民主，严格依法办事。

校长助理、学校办公室主任、中国人民大学选区选举工作领导小组副组长郑水泉主持会议。

校工会常务副主席、中国人民大学选区选举工作领导小组副组长孙华玲介绍了选举工作情况，布置了各阶段重点工作。

在整个选举期间，中国人民大学选举工作办公室将根据海淀区选举委员会和学校选举工作领导小组的安排和宣传要求，通过校园专题网页、宣传材料发放、新闻媒体报道等多种形式进行广泛深入的宣传。

中国人民大学80周年校庆宣传报道与学校文化 建设工作协调会召开

9月23日上午，中国人民大学校庆办公室召开中国人民大学80周年校庆宣传报道与学校文化建设工作协调会。学校党委副书记、纪委书记吴付来主持会议并讲话，副校长贺耀敏出席会议并讲话；校长助理、学校办公室（校庆办公室）主任郑水泉，校庆宣传报道组和学校文化建设组的相关部门负责人参加了会议。

与会各部门负责人从任务分工、工作内容及形式等方面对80周年校庆宣传报道和文化建设等工作进行了深入的讨论。大家对诗歌美文选征的实施方案、系列出版物的筹备工作、档案解读和人大家书征集的具体形式等提出了想法和建议；在音乐艺术领域，提议校庆期间可以通过专题展览、交响音乐会等充分展现中国人民大学在延安鲁艺时期对新中国音乐事业的重要影响；除此之外，与会人员还就如何提升校庆活动的国际化水平、校庆网站的建设情况等进行了深入讨论。

兄弟院校情况

外交部副部长刘振民接见北京大学外国语学院 东南亚系师生

2016年9月11日，外交部刘振民副部长在南宁接见了参加第13届中国-东盟博览会实践教育活动的北京大学外国语学院东南亚系师生。

此次实践团由来自东南亚系4个语种的22名学生和3位教师组成，在南宁参加为期5天的实践教育活动。9月11日上午，师生们一起观看了第13届中国-东盟博览会开幕式的现场直播。在观看直播的过程中，老师向同学们介绍了东博会的情况，讲解中国与东盟国家政治、经济、文化关系等方面的知识。同学们通过观看和分析中国国家领导人和与会的东盟各国领导人的发言，加深了对中国与东盟各国之间密切关系的认识。

午后，东博会会场正式开放，实践团进入场馆开始现场实践活动。团队成员参观了朱槿花大厅和中央展厅，运用专业外语和英语与各国参展商进行交流，进行有关中国影视作品在东南亚传播情况的问卷调查。中国与东盟关系发展史的展览、琳琅满目的参展商品、热情的参展商让同学们真切体验到中国与东盟之间的密切关系，更感受到自己所学习的对象国语言及相关知识拥有极其广阔的应用前景。

(根据北京大学外国语学院新闻网站消息编辑)

美国威斯康星大学拉克罗斯分校副校长访问 北京外国语大学

9月20日下午，美国威斯康星大学拉克罗斯分校副校长贝琪·摩根(Betsy Morgan)访问北京外国语大学。北外副校长贾德忠会见了摩根一行。

贾德忠介绍了北外的历史沿革、办学特色、语种建设以及国际交流合作等基本情况。希望两校能够借此机会加深了解、建立联系，为未来开展如学生交换、教师交流、北外附中实习基地等合作项目奠定基础。

摩根介绍了威斯康星大学拉克罗斯分校的历史、院系设置、学生规模以及优势学科等情况。她表示，两校合作前景广阔，希望双方能够进一步加强交流，积极探索长短期学生交流、暑期学校、联合培养、教育实习等多领域全方位合作。

国际商学院院长牛华勇，国际交流与合作处副处长顾家赞等参加会见。

美国威斯康星大学拉克罗斯分校（University of Wisconsin - La Crosse, 简称UWL）成立于1909年，是一所超过百年历史的公立大学，位于威斯康星州拉克罗斯市中心。该校综合排名多年来一直位居美国中西部前列，属于中西部一级大学。该校现有44个学科的91个专业，并提供有8个重点学科的26个研究生专业项目及1个博士项目，目前包括来自于世界各地的留学生有10000多名学生。

（根据北京外国语大学新闻网站消息编辑）

北京语言大学李宇明书记会见新西兰梅西大学代表团并签署协议

9月19日下午，北京语言大学李宇明书记会见了新西兰梅西大学代表团一行。

李书记对代表团的来访表示热烈欢迎，并向代表团介绍了我校的情况。李书记表示，除了在语言研究方面的合作，我校的商学院与言语治疗实验室，可与梅西大学商学院和心理学系探讨合作的可能性。两校在教师、学生的交流和交换等方面也可以展开相关合作。

梅西大学校长 Steve Maharey 表示，两校已经签署了合作备忘录，并即将共同建设“应用语言学联合研究中心”。梅西大学对该合作项目予以充分支持，也将奠定双方进一步合作的基础。

会谈结束后，双方签署了《应用语言学联合研究中心》协议。对外汉语研究中心王建勤副主任、国际合作与交流处马铁石副处长参加了会见。

（根据北京语言大学新闻网站消息编辑）